

**INFORMAZIONI OBBLIGATORIE PER GLI APPARECCHI PER IL RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO
SECONDO REGOLAMENTO (EU) 2015/1185 E 2015/1186 (SCHEDA PRODOTTO)**

Produttore: **MCZ GROUP SpA**
Marchio: **MCZ**
Identificativo del modello: **SAYA**

Funzione di riscaldamento indiretto: **NO**
Potenza termica diretta: **10,0 kW**
Potenza termica indiretta: **kW**
Norma armonizzata: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
Descrizione del prodotto: **Stufa a legna a caricamento manuale**

Laboratorio notificato: **Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)**
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Combustibile	Combustibile preferito	Altri combustibili idonei	η_s [%]	EEI [%]
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	SI	NO	69,0	105
Legno compresso con tenore di umidità ≤ 12 %	NO	NO		
Altra biomassa legnosa	NO	NO		

Osservare le precauzioni specifiche di installazione, assemblaggio e manutenzione indicate nel manuale che accompagna il prodotto, e le regole nazionali e locali vigenti

Classe efficienza energetica **A** (scala A++ / G)

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito:

Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
alla potenza nominale	815	99	33	36
alla potenza ridotta				

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica nominale	P _{nom}	10,0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}		kW
Efficienza utile (NCV come ricevuto)			
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$		%
Consumo ausiliario di energia elettrica			
Alla potenza termica nominale	e _{l,max}		kW
Alla potenza termica minima	e _{l,min}		kW
In standby	e _{l,sb}		kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	SI
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	NO
Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)	
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	NO
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	NO
con opzione di controllo a distanza	NO

Data rilascio: **16/10/2024**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

**INFORMATION REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATERS
ACCORDING TO COMMISSION REGULATIONS (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (PRODUCT FICHE)**

Manufacturer: **MCZ GROUP SpA**
 Trademark: **MCZ**
 Model Identifier: **SAYA**

Indirect heating functionality: **NO**
 Direct heat output (space heat output): **10,0 kW**
 Indirect heat output (water heat output): **kW**
 CPR harmonised standard: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
 Product description: **Manually fed roomheater burning wood logs**

Notified Body: **Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)**
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Fuel	Preferred fuel:	Other suitable fuel(s):	η_s [%]	EEI [%]
Log wood, moisture content ≤ 25 %	YES	NO	69,0	105
Compressed wood with moisture content < 12 %	NO	NO		
Other woody biomass	NO	NO		

Observe the specific precautions for installation, assembly and maintenance indicated in the manual accompanying the product, and the national and local rules in force

Energy Efficiency Class **A** (A++ / G scale)

Characteristics when operating with the preferred fuel:

Space heating emissions (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
at Nominal heat output	815	99	33	36
at Minimum heat output				

Heat output			
Item	Symbol	Value	Unit
Nominal heat output	P_{nom}	10,0	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}		kW
Useful efficiency (NCV as received)			
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$		%
Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	$e_{l,max}$		kW
At minimum heat output	$e_{l,min}$		kW
In standby mode	$e_{l,sb}$		kW

Type of heat output/room temperature control (select one)	
single stage heat output, no room temperature control	YES
two or more manual stages, no room temperature control	NO
with mechanic thermostat room temperature control	NO
with electronic room temperature control	NO
with electronic room temperature control plus day timer	NO
with electronic room temperature control plus week timer	NO
Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	NO
room temperature control, with open window detection	NO
with distance control option	NO

Issue date: **16/10/2024**

MCZ GROUP S.p.A.
 Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
 Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
 Cod. Fisc. e P. IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

**EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS À COMBUSTIBLE SOLIDE
SELON LE RÈGLEMENT (EU) 2015/1185 E 2015/1186 (FICHE PRODUIT)**

Producteur: **MCZ GROUP SpA**
 Marque: **MCZ**
 Référence(s) du modèle: **SAYA**

Fonction de chauffage indirect: **NON**
 Puissance thermique directe: **10,0 kW**
 Puissance thermique indirecte: **kW**
 Normes harmonisées: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
 Description du produit: **Poêle à bois à chargement manuel**

Laboratoire notifié : **Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)**
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Combustible	Combustible de référence:	Autres combustibles admissibles:	η_s [%]	EEI [%]
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	OUI	NON	69,0	105
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	NON	NON		
Autre biomasse ligneuse	NON	NON		

Respecter les précautions spécifiques d'installation, de montage et d'entretien indiquées dans la notice accompagnant le produit, ainsi que les réglementations nationales et locales en vigueur

Classe d'efficacité énergétique **A** (échelle A++ / G)

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence:

Émissions dues au chauffage des locaux (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
à la puissance thermique nominale	815	99	33	36
à la puissance thermique minimale				

Puissance thermique			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique nominale	P_{nom}	10,0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}		kW
Rendement utile (PCI brut)			
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$		%
Consommation d'électricité auxiliaire			
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$		kW
À la puissance thermique minimale	$e_{l,min}$		kW
En mode veille	$e_{l,sb}$		kW

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	OUI
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	NON
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	NON
contrôle électronique de la température de la pièce	NON
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	NON
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	NON
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	NON
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ou verte	NON
contrôle à distance	NON

Date d'émission: **16/10/2024**

MCZ GROUP S.p.A.
 Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
 Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
 Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

**INFORMATIE-EISEN VOOR TOESTELLEN VOOR LOKALE RUIMTEVERWARMING DIE VASTE BRANDSTOFFEN GEBRUIKEN
VOLGENS VERORDENING (EU) 2015/1185 EN 2015/1186 (PRODUCTKAART)**

Producent: **MCZ GROUP SpA**
Merk: **MCZ**
Typeaanduiding(en): **SAYA**

Indirecteverwarmingsfunctionaliteit: **NEE**
Directe warmteafgifte: **10,0 kW**
Indirecte warmteafgifte: **kW**
Geharmoniseerde norm: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
Productomschrijving: **Brændeovn med manuel indlæsning**

Aangemeld laboratorium: **Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)**
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Brandstof	Voorkeurbrandstof:	Andere ge schikte brandstof (fen):	η_s [%]	EEI [%]
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	JA	NEE	69,0	105
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	NEE	NEE		
Andere houtachtige biomassa	NEE	NEE		

Neem de specifieke voorzorgsmaatregelen voor installatie, montage en onderhoud in acht die worden vermeld in de handleiding die bij het product wordt geleverd, en de geldende nationale en lokale voorschriften

Energie-efficiëntieklassen **A** (schaal A++ / G)

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt:

Uitstoot bij ruimteverwar ming (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
bij nominale warm teafgifte	815	99	33	36
bij minimale warm teafgifte				

Warmteafgifte			
Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte	P_{nom}	10,0	kW
Minimale warmteafgifte (in dicatief)	P_{min}		kW
Nuttig rendement (NCV als ontvangen)			
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$		%
Aanvullend elektriciteitsverbruik			
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l,max}$		kW
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l,min}$		kW
In stand-by-modus	$e_{l,sb}$		kW

Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Entrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	JA
Twee of meer handmatig in te stel len trappen, geen sturing van de ka mertemperatuur	NEE
Met mechanische sturing van de ka mertemperatuur door thermostaat	NEE
Met mechanische sturing van de ka mertemperatuur door thermostaat	NEE
Met elektronische sturing van de ka mertemperatuur plus dag-tijdschake laar	NEE
Met elektronische sturing van de ka mertemperatuur plus week-tijdscha kelaar	NEE
Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	NEE
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	NEE
Met de optie van afstandsbediening	NEE

Uitgavedatum: 16/10/2024

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc. e P. IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

**ERFORDERLICHE ANGABEN ZU FESTBRENNSTOFF-EINZELRAUMHEIZGERÄTEN
GEMÄSS VERORDNUNG (EU) 2015/1185 UND 2015/1186 (PRODUKTDATENBLATT)**

Produzent: **MCZ GROUP SpA**
Marke: **MCZ**
Modellkennung(en): **SAYA**

Indirekte Heizfunktion: **NEIN**
Direkte Wärmeleistung: **10,0 kW**
Indirekte Wärmeleistung: **kW**
Harmonisierte Norm: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
Produktbeschreibung: **Holzofen mit manueller Beschickung**

Notifiziertes Labor: **Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)**
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff:	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	η_s [%]	EEI [%]
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	JA	NEIN	69,0	105
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	NEIN	NEIN		
Sonstige holzartige Biomasse	NEIN	NEIN		

Die in den entsprechenden Kapiteln der Bedienungsanleitung enthaltenen Warnhinweise und Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung befolgen. Beachten Sie die geltenden nationalen und lokalen Vorschriften

Energieeffizienzklasse **A** (skalieren A++ / G)

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff:

Raumheizungs-Emissionen (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
bei Nennwärme-leistung	815	99	33	36
bei Mindestwärme-leistung				

Wärmeleistung			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Nennwärme-leistung	P _{nom}	10,0	kW
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{min}		kW
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)			
thermischer Wirkungs grad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
thermischer Wirkungs grad bei Mindest wärme-leistung	$\eta_{th,min}$		%
Hilfsstromverbrauch			
Bei Nennwärme-leistung	e _{l,max}		kW
Bei Mindestwärme-leistung	e _{l,min}		kW
Im Bereitschafts-zustand	e _{l,sb}		kW

Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	JA
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkon trolle	NEIN
Raumtemperaturkontrolle mit me chanischem Thermostat	NEIN
mit elektronischer Raumtemperatur kontrolle	NEIN
mit elektronischer Raumtemperatur kontrolle und Tageszeitregelung	NEIN
mit elektronischer Raumtemperatur kontrolle und Wochentagsregelung	NEIN
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Raumtemperaturkontrolle mit Prä senzerkennung	NEIN
Raumtemperaturkontrolle mit Er kennung offener Fenster	NEIN
mit Fernbedienungsoption	NEIN

Ausgabedatum: **16/10/2024**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

**REQUISITOS DE INFORMACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN DE COMBUSTIBLE SÓLIDO
SEGÚN REGLAMENTO (UE) 2015/1185 Y 2015/1186 (FICHA DE PRODUCTO)**

Fabricante: **MCZ GROUP SpA**
Marca: **MCZ**
Identificador(es) del modelo: **SAYA**

Funcionalidad de calefacción indirecta: **NO**
Potencia calorífica directa: **10,0 kW**
Potencia calorífica indirecta: **kW**
Norma de referencia: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
Descripción: **Estufa de leña con carga manual**

Organismo Notificado: **Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)**
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Combustible	Combustible preferido:	Otros com bustibles apropiados:	η_s [%]	EEL [%]
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	SI'	NO	69,0	105
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	NO	NO		
Otra biomasa leñosa	NO	NO		

Observe las precauciones específicas de instalación, montaje y mantenimiento indicadas en el manual que acompaña al producto y las normativas nacionales y locales vigentes

Clase de eficiencia energética **A** (escala A++ / G)

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido:

Emisiones resultantes de la calefacción de espacios (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
a potencia calorífica nominal	815	99	33	36
a potencia calorífica mínima				

Potencia calorífica			
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	10,0	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}		kW
Eficiencia útil (PCN de fábrica)			
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$		%
Consumo auxiliar de electricidad			
A potencia calorífica nominal	e _{l,max}		kW
A potencia calorífica mínima	e _{l,min}		kW
En modo de espera	e _{l,sb}		kW

Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	YES
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	NO
Con control electrónico de temperatura interior	NO
Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	NO
Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	NO
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
Control de temperatura interior con detección de presencia	NO
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	NO
Con opción de control a distancia	NO

Fecha de emisión: **16/10/2024**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

**REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAL A COMBUSTÍVEL SÓLIDO
DE ACORDO COM O REGULAMENTO (UE) 2015/1185 E 2015/1186 (FICHA DE PRODUTO)**

Produtor: **MCZ GROUP SpA**
 Marca: **MCZ**
 Identificador(es) de modelo: **SAYA**

Funcionalidade de aquecimento indireto: **NÃO**
 Potência calorífica direta: **10,0 kW**
 Potência calorífica indireta: **kW**
 padrão harmonizado: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
 Descrição do Produto: **Fogão a lenha com carregamento manual**

Laboratório notificado: **Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)**
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Combustível	Combustível preferencial:	Outro(s) combustível(ei)s adequado(s):	η_s [%]	EEI [%]
Toros, teor de humidade ≤ 25 %	SIM	NÃO	69,0	105
Madeira prensada, teor de humidade < 12 %	NÃO	NÃO		
Outra biomassa lenhosa	NÃO	NÃO		

Observe as precauções específicas de instalação, montagem e manutenção indicadas no manual que acompanha o produto e as regulamentações nacionais e locais em vigor

Classe de eficiência energética **A** (escala A++ / G)

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial:

Emissões resultantes do aquecimento ambiente (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
à potência calorífica nominal	815	99	33	36
à potência calorífica mínima				

Potência calorífica			
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica nominal	P_{nom}	10,0	kW
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}		kW
Eficiência útil (PCI recebido)			
Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$		%
Consumo de eletricidade auxiliar			
À potência calorífica nominal	$e_{l,max}$		kW
À potência calorífica mínima	$e_{l,min}$		kW
Em estado de vigília	$e_{l,sb}$		kW

Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	YES
Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	NO
Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	NO
Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
Comando da temperatura interior, com deteção de presença	NO
Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	NO
Com opção de comando à distância	NO

Data de emissão: **16/10/2024**

MCZ GROUP S.p.A.
 Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
 Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
 Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

WYMOGI W ZAKRESIE INFORMACJI DOTYCZĄCE MIEJSCOWYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ NA PALIWA STAŁE ZGODNIE Z ROZPORZĄDZENIEM (UE) 2015/1185 I 2015/1186 (KARTA PRODUKTU)

Producent: **MCZ GROUP SpA**
Marka: **MCZ**
Identyfikator(-y) modelu: **SAYA**

Funkcja ogrzewania pośredniego: **NIE**
Bezpośrednia moc cieplna: **10,0 kW**
Pośrednia moc cieplna: **kW**
Norma zharmonizowana: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
Opis produktu: **Piec opalany drewnem z ręcznym załadunkiem**

Laboratorium notyfikowane: **Strojírěnský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)**
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Paliwo	Paliwo zalecane:	Inne odpowiednie paliwo(-a):	η_s [%]	EEI [%]
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	TAK	NIE	69,0	105
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	NIE	NIE		
Inna biomasa drzewna	NIE	NIE		

Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji oraz okresowej konserwacji podanych w odpowiednich rozdziałach w instrukcji obsługi.
Przestrzegaj obowiązujących przepisów krajowych i lokalnych

Klasa efektywności energetyczne **A** (skala A++ / G)

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego:

Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
przy nominalnej mocy cieplnej	815	99	33	36
przy minimalnej mocy cieplnej				

Moc cieplna			
Parametr	Oznaczenie	Oznaczenie	Jednostka
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	10,0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}		kW
Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)			
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,min}$		%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$		kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$		kW
W trybie czuwania	$e_{l,cb}$		kW

Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	TAK
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	NIE
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	NIE
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy	NIE
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy	NIE
Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	NIE
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	NIE
opcja regulacji na odległość	NIE

Data wydania: **16/10/2024**

MCZ GROUP s.p.a.
Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc. e P.IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

MCZ GROUP S.p.A. - Via La Croce n.8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia - Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598 - www.mcz.it - mcz@mcz.it
Iscr. al Registro delle Imprese di Pordenone n. 01791730938 - Cod. Fisc. e P. IVA IT 01791730938 - R.E.A. Pordenone 104889 - Capitale Sociale € 10.000.000,00 i.v.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΠΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ
(ΕΕ) 2015/1185 - (ΕΕ) 2015/1186 (ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ)

Παραγωγός: MCZ GROUP SpA
Μάρκα: MCZ
Αναγνωριστικό μοντέλου: SAYA

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: ΌΧΙ
Άμεση θερμική ισχύς: 10,0 kW
Έμμεση θερμική ισχύς: kW
Εναρμονισμένο πρότυπο: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006
Περιγραφή: Ξυλόσομπα με χειροκίνητη φόρτωση

Κοινοποιημένος οργανισμός: Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Προτιμώμεν	Προτιμώμενο καύσιμο	Άλλο κατάλληλο καύσιμο:	ηs [%]	EEI [%]
Κορμοτεμάχια με υγρασία ≤ 25 %	ΌΧΙ	ΌΧΙ	69,0	105
Συμπιεσμένο ξύλο με υγρασία < 12 %	ΌΧΙ	ΌΧΙ		
Άλλη ξυλώδης βιομάζα	ΌΧΙ	ΌΧΙ		

Τηρείστε τις συγκεκριμένες προφυλάξεις για την εγκατάσταση, τη συναρμολόγηση, τη χρήση και τη συντήρηση που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο και στους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς

Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης A (κλίμακα A++/G)

Χαρακτηριστικά κατά τη λειτουργία αποκλειστικά με το προτιμώμενο καύσιμο:

Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
στην ονομαστική θερμική ισχύ	815	99	33	36
στην ελάχιστη θερμική ισχύ				

Θερμική ισχύς			
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	10,0	kW
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}		kW
Ωφέλιμη απόδοση (NCV όπως μετρήθηκε)			
Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	η _{th,nom}	79,3	%
Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική)	η _{th,min}		%
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας			
στην ονομαστική θερμική ισχύ	e _{l,max}		kW
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	e _{l,min}		kW
Σε κατάσταση αναμονής	e _{l,sb}		kW

Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγθεί μια δυνατότητα)	
μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	NAI
δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ΌΧΙ
με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ΌΧΙ
με ηλεκτρονικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ΌΧΙ
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	ΌΧΙ
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	ΌΧΙ
Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	NAI
ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	NAI
με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	ΌΧΙ

Data wydania: 16/10/2024

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

INFORMATIONER OM LOKALE RUMVARMERE, DER OPVARMER MED FAST BRÆNDSTOF (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (DATABLAD)

Fabrikant: MCZ GROUP SpA
 Varemærke: MCZ
 Betegnelse af model: SAYA

Indirekte varmfunktion: NEJ
 Direkte varmeydelse: 10,0 kW
 Indirekte varmeydelse: kW
 Referencestandard: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006
 Beskrivelse: Brændeovn med manuel indlæsning

Notificeret organ: Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)
 Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Brændsel	Foretrukket brændsel	Andet egnet brændsel	η_s [%]	EEI [%]
Brænde med vandindhold ≤ 25 %	NEJ	NEJ	69,0	105
Presset træ med vandindhold < 12 %	NEJ	NEJ		
Anden træbiomasse	NEJ	NEJ		

Overhold de specielle forholdsregler ved installeringen, monteringen, brug og vedligeholdelse, der er indeholdt i manualen samt de nationale og lokale gældende regler

Energieffektivitetsklasse **A** (skala A++/G)

Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes:

Emissioner ved lokal rumopvarmning (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
ved nominel varmeydelse	815	99	33	36
ved mindste varmeydelse				

Varmeydelse			
Element	Symbol	Værdi	Enhed
Nominel varmeydelse	P _{nom}	10,0	kW
Mindste varmeydelse (vejledende)	P _{min}		kW
Virkningsgrad (baseret på NCV)			
Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	$\eta_{th, nom}$	79,3	%
Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende)	$\eta_{th, min}$		%
Supplerende elforbrug			
Ved nominel varmeydelse	e _{l, max}		kW
Ved mindste varmeydelse	e _{l, min}		kW
I standbytilstand	e _{l, sb}		kW

Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)	
Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring	JA
To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	NEJ
Med mekanisk rumtemperaturstyring	NEJ
Med elektronisk rumtemperaturstyring	NEJ
Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer	NEJ
Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer	NEJ
Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)	
Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	JA
Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	JA
Telestyringsoption	JA

Data wydania: 16/10/2024

MCZ GROUP S.p.A.
 Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
 Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
 Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

**PODACI POTREBNI ZA UREĐAJE ZA LOKALNO GRIJANJE PROSTORA NA KRUTO GORIVO (EU) 2015/1185 E 2015/1186
(INFORMACIJSKI LIST)**

Proizvođač: **MCZ GROUP SpA**
 Zaštitni znak: **MCZ**
 Identifikacijska oznaka modela: **SAYA**

Funkcija posrednog grijanja: **NE**
 Izravna toplinska snaga: **10,0 kW**
 Neizravna toplinska snaga: **kW**
 Prijavljeno tijelo: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
 Opis: **Peć na drva s ručnim punjenjem**

Prijavljeno tijelo: **Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)**
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Gorivo	Preferirano gorivo	Druga pogodna goriva:	η_s [%]	EEI [%]
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 %	NE	NE	69,0	105
Komprimirano drvo s udjelom vlage < 12 %	NE	NE		
Ostala drvena biomasa	NE	NE		

Poštujte posebne mjere opreza za ugradnju, montažu, uporabu i održavanje navedene u priručniku i važeće nacionalne i lokalne propise

Razred energetske učinkovitosti **A** (ljestvica A++/G)

Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom:

Emisije grijanja prostora (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
pri nazivnoj toplinskoj snazi	815	99	33	36
pri minimalnoj toplinskoj snazi				

Toplinska snaga			
Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica
nazivna toplinska snaga	P _{nom}	10,0	kW
minimalna toplinska snaga (referentna)	P _{min}		kW
Iskoristivost (na temelju NKV-a)			
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,min}$		%
Potrošnja pomoćne električne energije			
pri nazivnoj toplinskoj snazi	e _{l,max}		kW
pri minimalnoj toplinskoj snazi	e _{l,min}		kW
u stanju pripravnosti	e _{l,sp}		kW

Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)	
jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature	DA
dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature	NE
s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom	NE
s elektroničkom regulacijom sobne temperature	NE
s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom	NE
s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom	NE
Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)	
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti	DA
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	DA
s mogućnošću regulacije na daljinu	DA

Data wydania: **16/10/2024**

MCZ GROUP S.p.A.
 Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
 Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
 Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

INFORMACIJE ZA APARATE ZA OGREVANJE PROSTORA NA TRDO GORIVO (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (PODATKOVNA KARTICA)

Proizvajalec: MCZ GROUP SpA
Znamka: MCZ
Identifikacija modela: SAYA

Posredno ogrevanje: NE
Neposredna izhodna toplotna moč: 10,0 kW
Posredna izhodna toplotna moč: kW
Referenčni standard: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006
Opis: Peč na drva z ročnim polnjenjem

Priglašeni organ: Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika

Gorivo	Osnovno gorivo	Druga primerna goriva	η_s [%]	EEI [%]
Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	NE	NE	69,0	105
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %	NE	NE		
Druga lesna biomasa	NE	NE		

Upoštevajte specifične previdnostne ukrepe za namestitve, sestavljanje, uporabo in vzdrževanje, navedene v navodilih ter lokalne in nacionalne veljavne predpise

Razred energijske učinkovitosti A (lestvica A++/G)

Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom:

Emisije pri ogrevanju prostorov (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
pri nazivni izhodni toplotni moči	815	99	33	36
pri minimalni izhodni toplotni moči				

Izhodna toplotna moč			
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
Nazivna izhodna toplotna moč	P _{nom}	10,0	kW
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P _{min}		kW
Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)			
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno)	$\eta_{th,min}$		%
Dodatna potreba po električni moči			
Pri nazivni izhodni toplotni moči	e _{l,max}		kW
Pri minimalni izhodni toplotni moči	e _{l,min}		kW
V stanju pripravljenosti	e _{l,sb}		kW

Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)	
Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	DA
Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru	NE
Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	NE
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	NE
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	NE
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	NE
Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)	
Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	DA
Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	DA
Z možnostjo uravnavanja na daljavo	DA

Data wydania: 16/10/2024

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - Italia
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)

**POVINNÉ INFORMACE PRO ZAŘÍZENÍ PRO VYTÁPĚNÍ PROSTŘEDÍ MÍSTNOSTI NA PEVNÁ PALIVA
V SOULADU S NAŘÍZENÍMI (EU) 2015/1185 A 2015/1186 (INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU)**

Výrobce: **MCZ GROUP SpA**
Značka: **MCZ**
Identifikační značka (značky) modelu: **SAYA**

Funkce nepřímého vytápění: **NE**
Přímý tepelný výkon: **10,0 kW**
Nepřímý tepelný výkon: **kW**
Harmonizovaná norma: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**
Popis produktu: **Kamna na dřevo s ručním přikládáním**

Oznámená laboratoř: **Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)
Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika**

Palivo	Preferované palivo	Jiná vhodná paliva	η_s [%]	EEI [%]
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	NE	NE	69,0	105
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	NE	NE		
Jiná dřevní biomasa	NE	NE		

Dodržujte specifická opatření pro instalaci, montáž a údržbu uvedená v návodu, který provází produkt, stejně jako platné národní a místní předpisy

Třída energetické účinnosti **A** (stupnice A++/G)

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem:

Emise při vytápění prostorů (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
při jmenovitém tepelném výkonu	815	99	33	36
při minimálním tepelném výkonu				

Tepelný výkon			
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	10,0	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P _{min}		kW
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	79,3	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$		%
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	e _{l,max}		kW
Při minimálním tepelném výkonu	e _{l,min}		kW
V pohotovostním režimu	e _{l,sb}		kW

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)	
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ANO
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	NE
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	NE
Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)	
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ANO
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ANO
s dálkovým ovládáním	ANO

Data vydání: **16/10/2024**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc. e IVA IT 01791730938

Gianluca Zorzi (R&D Manager)